

Kiwanji

Tuthamini lugha zetu

# Endalama jino jiyasovile

---

## Sarafu iliyopotea

---



Kitabu hiki ni mojawapo ya mfululizo wa masimulizi ya Biblia.



# Endalama jino jilyasovile

Sarafu iliyopotea

*Kutoka: Luka 15:8-10*

Huduma ya Kutafsiri Biblia  
na Kuendeleza Lugh za Asili, Mbeya  
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania  
0 25 250 0100

Pamoja na



## Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

**Lengo letu la kwanza** ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

**Lengo letu la pili** ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

### 3.2. *Lugha za Jamii*

*Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...*

**Kichwa:** Indalamu jino jilyasovile (The Lost Coin) *Based on Luke 15:8-10*

**Lugha:** Kivwanji

**Kimetafsiriwa na:** Mch. N. Mhalila na Mch. A. Mahali

**Michoro:** © 2008 Bible Society of Papua New Guinea, adapted by Bertie Knowlton

**Kinatumika kwa idhini ya:** © 2004 PNG Material Production Centre

Toleo la pili © 2010, 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.



Ekighono k̄imonga, ቤYesu alyale ilia na vaanhу vano avalongosi va fivango vakavajovagha kuuti vanya makole. Avalongosi vakam'bona ቤYesu ihanga kulia na vaanhу vala, vakatenḡla kukung'ulasia viiti, “Kwekuti k̄iki ihanga kulia na vaanhу ndavule ava?”

ቤYesu akavam̄la m̄ k̄ihwanikisio, akati:  
Pwealyale umukijuuva j̄umonga j̄uno alyale ni mbululufu k̄ijigho. K̄ila mbululufu jitlyale ndalama mbaha. Angasofie imbululufu jitmo, m̄ nyumba jaake, pe asivombe k̄iki?



Ikʉnga ʉlʉmuli na pifyaghɨla ᴫnyumba.  
Ikolopalɨla kulonda ᴫmbululufu kuhanga ajivone.  
Kange angajivone ikuvakemeela avabadin'hani  
va mwene, kuuti vahovoke palikimo.



Pano vafikile avabadīng'hani va mwene, ik̄avavuula kuuti, “Hovokaghi palikimo nuune! Nijivwene imbululufu jino jikasovile.”

Pepano Yesu akati, “Fye ləlīvuo avanyamhola va Nguluve k̄kyanya vihovoka pano vivona unya makole ju mo ik̄n'gomokela Nguluve.”

## Imhosio

1. ⸿Yesu alyale ilia palikimo naani?
2. ⸿mukijua jila alyale ni mbululufu ilangi?  
Mu ndalama isio, alyasofisie ilangi?
3. Ye asofisie indalama tjo, umukijua jila alyavombile kiki?
4. ⸿mukijua ujuo ye ajvwene indalama jitla alipuliike ndaani?
5. ⸿Yesu alyahwananisie umukijua uja nveeni?

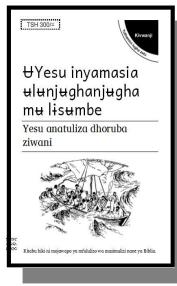
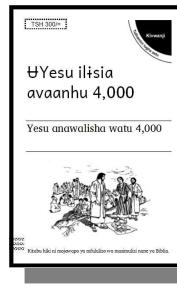
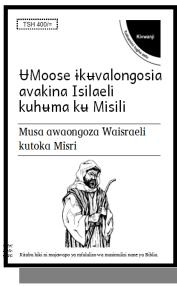
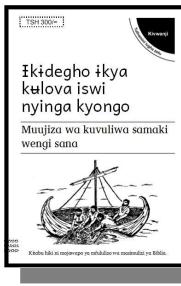
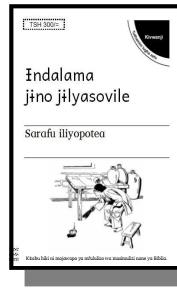
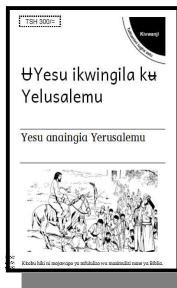
*Imhosio sino sivingitila, sikumpeela umuunhu uvweleefu uvwa kusasania uvfumbue vwa fipango ifi na kugaditila ulwa kusivombela mu mikalile ghaake:*

6. Umhosi ghwe veeni?
7. Kukunsyetukila Nguluve kwe kuvomba kiki?
8. Kiki avanyamhola vihovoka kyongo pano unyamakole ikun'gomokela Nguluve?
9. Vuli, ue un'gomokiile Nguluve?
10. Jova uvwolesi vwako mulwa kun'gomokela Nguluve.

“...Ulwakʉva ʉne ne  
Mwana ghwa Muunhu  
nisile kulonda na  
kupoka avaanhу vano  
vasovile.”

*Lʉuka 19:10*

# Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kivwanji:



Ukipenda kujifunza kusoma Kivwanji, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:





Kama una maswali yejote, au unataka kununua vitabu,  
au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na:

Namba za simu **0767 933 808** au **0755 047 333**

TSH 300/=